



GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

# La RECOLECCIÓN DE FRUTAS SILVESTRES

JEKAKDYESI'SÄKÄKDYE IN  
RECOLECCIÓN DE FRUTAS SILVESTRES  
EN LA NACIÓN MOSETÉN DE COVENDO



Bolivia - Ecuador - Perú  
**eibamaz**  
Educación Intercultural Bilingüe  
UNICEF - Finlandia



Programa Académico  
PROEIB Andes - UMSS

**unicef**   
únete por la niñez

Pueblo Mositén de Covendo  
Proyecto EIB AMAZ  
Primera edición 2010.  
Depósito Legal:

© Organización Indígena  
Organización del Pueblo Indígena Mositén (OPIM)

Equipo de investigación UMSS - PROEIB Andes  
Coordinador  
Fernando Prada Ramírez  
Coordinador de campo  
Amilcar Zambrana Balladares  
Juan José Bellido  
Investigadores  
Juan Huasna Bozo (OPIM)  
Abel Maito Canare (OPIM)  
Ana Evi Sulcata Guzmán  
Marco Antonio Alcalá Cuba

Coordinación general y asistencia técnica UNICEF  
Adán Pari Rodríguez

Revisión de la escritura mositén  
Juan Huasna Bozo  
Abel Maito Canare

Apoyo financiero  
Cooperación del Gobierno de Finlandia  
UNICEF

Edición  
E. Naira Terceros Paz  
Diseño y diagramación  
Daniela Saavedra P.  
Fotos  
Ana Evi Sulcata  
Marco Antonio Alcalá  
Amilcar Zambrana

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre UNICEF y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Esta guía es propiedad del pueblo Mositén de Covendo. Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.



GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

La RECOLECCIÓN DE  
FRUTAS SILVESTRES

JEKAKDYESI'SÄKÄKDYE IN  
RECOLECCIÓN DE FRUTAS SILVESTRES  
EN LA NACIÓN MOSETÉN DE COVENDO

---



# Presentación

Estimado profesor:

Esta Guía Didáctica tiene la finalidad de apoyarle en su práctica pedagógica y ayudarle a desarrollar mejores aprendizajes en sus estudiantes a partir de sus propios referentes culturales. En la guía podrá encontrar información sobre los conocimientos concernientes a la actividad productiva de “recolección de frutos silvestres” del pueblo indígena Mositén; además de sugerencias metodológicas para incluir estos saberes en el desarrollo de las clases y de esa forma afianzar en los estudiantes los saberes propios de su cultura y el conocimiento de nuevos saberes relacionados con las competencias escolares.

Igualmente, consideramos que es importante fortalecer la identidad sociocultural y lingüística de niñas y niños del pueblo Mositén, por ello, muchas actividades pedagógicas sugeridas involucran la participación de la familia, sabios y otros miembros de la comunidad, quienes son actores fundamentales en los procesos educativos comunales y, con su experiencia y conocimientos, contribuirán al desarrollo de aprendizajes significativos en los estudiantes.

Nuestra intención es brindarle información sistematizada sobre saberes, tecnologías, tradiciones, mitos, ritos y valores, que en el pueblo Mositén se practican durante la recolección de frutos silvestres, de modo que usted cuente con elementos propios de la cultura local que sirvan de base a su práctica pedagógica y contribuyan a lograr una educación de mejor calidad para los niños de su escuela.

Sabiendo que la labor docente es una actividad de gran importancia y responsabilidad para formar ciudadanos que contribuyan a construir una mejor sociedad, esperamos que esta guía pueda serle útil, no como un libro de texto, sino como referente para planificar sus clases de forma más creativa y pertinente a la realidad sociocultural y lingüística del pueblo Mositén.



# Contenido



## INTRODUCCIÓN

### UNIDAD 1

#### LOS FRUTOS SILVESTRES Y SUS BENEFICIOS

- Formas de clasificación de los frutos
- Formas de **jäen' jebak** (Consumo)
- **Sugerencias de trabajo**

### UNIDAD 2

#### TÉCNICAS Y HERRAMIENTAS DE RECOLECCIÓN

- Herramientas de recolección
- Técnicas de recolección
- **Sugerencias de trabajo**

### UNIDAD 3

#### LOS TIEMPOS Y ESPACIOS DE RECOLECCIÓN

- Lugares de recolección
- Calendario de recolección de frutos
- **Sugerencias de trabajo**

### UNIDAD 4

#### ROLES DESEMPEÑADOS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

8		26
8		
15	• ¿De qué se ocupa el padre?	26
17	• Roles de la madre	27
	• Roles de los hijos en la recolección	28
	• Roles de las hijas	29
	• <b>Sugerencias de trabajo</b>	30

### UNIDAD 5

#### RELIGIOSIDAD

20		31
22		
	• El amo de los árboles frutales	31
	• Normas y roles en la recolección	32

23  
23  
24  
25

# Introducción

## ¿Qué es la recolección de frutos?

Los árboles frutales, los arbustos existentes en los chacos, los barbechos y los montes del territorio Mosestén son fuente importante para la alimentación de las familias que en él habitan y son una de sus principales fuentes de vitaminas necesarias para su equilibrio dietético. Los frutos producidos en distintas temporadas de año enriquecen la calidad alimenticia de los miembros de las comunidades mosestenas. La recolección implica practicar ancestrales formas de organización comunal y conocimientos milenarios ligados al manejo del monte y de sus recursos no maderables.

En ese sentido, la recolección de frutos silvestres se constituye en una de las actividades comunitarias que concita el interés y la participación plena de hombres, mujeres y niños de la familia, desempeñando roles específicos durante la identificación, cosecha y procesamiento de los frutos silvestres.

La recolección de frutos genera procesos de interacción social de niños y adultos en torno a esta actividad y consiguientemente produce oportunidades de crear procesos de enseñanza y aprendizajes significativos.



### Sugerencias de trabajo:

- Dialoguemos en grupos de 3 personas (deben estar niños de diferentes cursos) sobre la importancia de recolectar frutos silvestres.
- Después, dibujemos un plano de la comunidad e identifiquemos cuáles son los lugares de recolección de frutos. Debemos seguir diferentes referentes espaciales, para ello ubiquemos dónde se encuentra el norte, oeste, sud y este.
- Presentemos nuestros trabajos a toda la clase.

# Unidad 1

## Los frutos y sus beneficios

### Formas y clasificación de los frutos

Los mosestén tienen tres formas de recolectar frutos del monte; la primera, consiste en recoger los frutos maduros que cayeron al suelo; la segunda, se trata de trepar en los árboles y arrancar los frutos con las manos o con la ayuda de alguna herramienta como el machete o cuchillo; en cambio, la tercera consiste en tumbiar los árboles frutales cortando su tronco, cuando los frutos están fuera del alcance de los recolectores. Esta última forma de recolectar es mala porque mata al árbol y no deja ningún fruto ni árbol para el futuro.

#### Sugerencias de trabajo:

Los niños dibujan en hojas o láminas tres frutos silvestres que recolectaron o que conocen. Señalamos y preguntamos: ¿Cómo se llama?, ¿Qué características tienen?, ¿Dónde los encontramos? Con las respuestas producimos un cuadro indicando estas características, a partir del cuadro escribimos textos sencillos (palabras sueltas, oraciones o textos descriptivos).





El siguiente detalle muestra la variedad de frutos producidos en distintos escenarios del pueblo Mosestén.

### Säkäkdye' jekakdyesi' (Frutos que se recolectan)

• <b>Bejki'</b>	(Paquíó)	• <b>Tyej</b>	(Aмбаibo)
• <b>Pomo</b>	(Solupa)	• <b>Tsönäj</b>	(Variedad de ambaibo)
• <b>İjsi'tyä</b>	(Amalilo)	• <b>Möwäi'</b>	(Variedad de ambaibo)
• <b>Tshökön'</b>	(Camururo)	• <b>Rojro</b>	(Peras de cerro)
• <b>Biwei'</b>	(Simayo)	• <b>Nä'fä'</b>	(Isigo)
• <b>Ibijki</b>	(Chapi simayo)	• <b>Jajri'</b>	(Majo)
• <b>Tiribi'</b>	(Guapomo)	• <b>Waeij</b>	(Chima)
• <b>Tiribi daeraetyi'</b>	(Chuchuwaso)	• <b>Jiji'</b>	(Coquino)
• <b>Shököi'</b>	(Granadillo)	• <b>Wikoi'</b>	(Lúcuma)
• <b>Joro'kho</b>	(Granadillo)	• <b>Ojme'ro</b>	(Isigo de mora)
• <b>Dyabaj dyabaj</b>	(Sapuraki)	• <b>Bese'</b>	(Bese)
• <b>Öyösi säkäkdye'</b>	(Fruta de mono)	• <b>Joñi'</b>	(Pachua)
• <b>İyäjnä</b>	(İyajna)	• <b>Työ'työ'kare</b>	(Ttyö'työ'käre)
• <b>Moko'</b>	(Cedrillo)	• <b>Kajna'</b>	(Chima chimita)
• <b>Tyi'</b>	(Manzana de monte)	• <b>Jarijkihi'</b>	(Conguillo)
• <b>Mana'ij</b>	(Motacú)		

Otra forma de clasificar los frutos es por su composición química, ésta puede contener sustancias tóxicas para nuestro organismo:

• <b>Bikij</b>	(Oje)	• <b>Wo'ij</b>	(Chirimoya silvestre)
• <b>Sima'</b>	(Bibosi)	• <b>Kopo'tare</b>	(Orucucillo)
• <b>Waewaeij</b>	(Mascajo)	• <b>Dyinkäwä</b>	(No tiene traducción en castellano)
• <b>Mi'siri'</b>	(Mascajo blanco)	• <b>Työtyö'kare</b>	(No tiene traducción en castellano)
• <b>Basho'</b>	(Basho')	• <b>Wishirij</b>	(Siquili)
• <b>Shiri' shiri'</b>	(Limoncillo)	• <b>Shaba</b>	(Pacay)
• <b>Khäräjpe'</b>	(Veneno del tigre)	• <b>Na'me</b>	(Variedad de pacay)
• <b>Kökös</b>	(Palomera)		
• <b>Konojfito</b>	(Solimán)		
• <b>Shewijiriki</b>	(Sululu)		

### ¡IMPORTANTE!

En la vida social mosetén se promueven procesos de enseñanza y aprendizaje relacionados con los ecosistemas del monte, con los frutos que pueden o no ser consumidos por el hombre, con el calendario de recolección frutícola, con los animales que se alimentan de frutos silvestres y con las formas de ubicación socio-espacial en el monte.

### Sugerencias de trabajo:

- Utilizamos los frutos que dibujamos en la sugerencia de la página 5. Desde nuestra vivencia, contemos todo lo que sabemos de los frutos (color, olor, sabor, textura y cómo suenan cuando los mascamos), respondamos:
  - ¿Cómo hemos utilizado nuestros cinco sentidos?
  - ¿Qué función cumplió cada sentido al realizar estas acciones?
  - Dibujemos a cinco niños: uno oliendo, otro saboreando, otro tocando, otro escuchando y uno mirando frutos silvestres.





## Jebak in' waesmo (Palmeras cuyos frutos se comen)

- **Jajri'** (Majo)
- **Wueij** (Chima)
- **Joni** (Asaí)
- **Kajna** (Chima chimita)
- **Jarijkhi** (Conguillo)
- **Mana'ij** (Motacú)

### ¡IMPORTANTE!

La recolección de frutos se articula al conjunto de sistemas de conocimiento vigentes en la vida social de los mosetenes.

### Sugerencias de trabajo:

- Observemos en clase cuál es el sistema de clasificación local de los frutos silvestres.
- Conversemos sobre otras formas posibles de recolectar frutos silvestres; de acuerdo a sus características externas:
  - Color - Sabor - Olor - Textura
- Clasifiquemos los frutos siguiendo estas cuatro características. Realicemos el trabajo en grupo.
- Hagamos un cuadro grande y ubiquemos los frutos que corresponden a cada características, así podremos ver el conjunto de los otros tipos de clasificación que detectamos.

Hay una variedad de plantas frutales cuyos frutos no son consumidos, porque pueden causar hasta la muerte; pero que sí son utilizados en artesanías.

## Jam jebak wushmo

(Palmeras cuyos frutos no se consumen)

- **Shibo'** (Chonta loro)
- **Ojdyo** (Tola)
- **Wijri** (Pachuba)
- **Mänërë'** (Asai)
- **Chomi'** (Sumuqué)



### Sugerencias de trabajo:

- Llevemos a la clase un fruto silvestre:
  - Lo partimos por la mitad para observar cuáles son sus partes.
  - Después de identificar sus partes, dibujamos el mismo fruto en nuestros cuadernos y anotemos sus nombres.
  - Los estudiantes de (4º y 5º) averigüemos cuál es la función de cada parte.

### ¡IMPORTANTE!

La recolección de frutos no sólo se hace con fines alimenticios, sino también medicinales.

Los conocimientos se construyen durante las prácticas de recolección de frutos en compañía de los padres, hermanos y otros niños de su comunidad. Son transmitidos de generación en generación.

Algunos frutos que no son de consumo humano para los mosetenes, son consumidos por los animales del monte y su época de fruteo se constituye en un referente natural para la realización de otras actividades productivas como la caza. Estos animales son conocidos también como dispersores, ya que después de su digestión y una vez que botan las semillas, éstas germinan en la tierra y contribuyen a diseminar las plantas en el monte.

Esos frutos los detallamos en el siguiente cuadro:

### Yodye'si' säkäkdye' jebe jebakdye'in

(Frutos que comen los animales)

• <b>Bikij</b>	(Oje)	• <b>Mana'ij</b>	(Motacú)
• <b>Sima</b>	(Bibosi)	• <b>Shipo'</b>	(Chonta)
• <b>Shewijriki'</b>	(Sululu)	• <b>Besej</b>	(Variedad de frutas del monte)
• <b>Dyijdyi</b>	(Laurel)	• <b>Mi'sirij</b>	(Mascajo blanco)
• <b>Tyi'</b>	(Manzana del monte)	• <b>Waewaeij</b>	(Mascajo amarillo)
• <b>Moko'</b>	(Cedrillo)	• <b>Ashäbä'</b>	(Papaya del monte)
• <b>Wikoi'</b>	(Lujma)	• <b>Basho'</b>	(No tiene traducción en castellano)
• <b>İjsityä</b>	(Amalilo)	• <b>Shiri'shiri'</b>	(Limoncillo)
• <b>Pomo</b>	(Sulupa)		
• <b>Wishi'ri</b>	(Sikili)		



## Frutos que son utilizados para hacer jabón

Según la historia oral del pueblo mosetén, los comunarios acostumbraban usar el fruto de algunos árboles como jabón para lavar sus prendas. Esos árboles son:

- **Shewijriki' jawontite'in**  
(Sululu para jabón)
- **Wojko wayajñisi' jawondyesi'**  
(Corteza de vayani para jabón)



## Sugerencias de trabajo:

- Salgamos al exterior, paseemos por lugares cercanos a la comunidad, reconozcamos algunos frutos silvestres que comen los animales.
- Recolectemos los frutos silvestres. Ya en el aula, juntemos los frutos y hagamos una tabla indicando el nombre del fruto y marquemos con una "X" el animal que lo come, por ejemplo:

FRUTO	PETA	TAITETÚ	CHANCHO	VENADO	ANTA
Ambaibo					
Chonta					

- Después, agrupemos a los animales que comen cada fruto. Escribamos los nombres y descompongamos en sílabas, como el siguiente ejemplo:  
Pe – ta                      Tai – te – tú                      Chan – cho
- Identifiquemos las vocales y consonantes.
- Escribamos oraciones.
- Escribamos textos sencillos.
- En cada texto identifiquemos los verbos.

## Formas de jäen' jebak (Consumo)

Respecto al consumo de frutos recolectados, debemos señalar que dependiendo del fruto, éste puede ser consumido sin ser sometido a cocción. Sin embargo, hay casos en el que los mosetenes recurren a técnicas propias para transformar los frutos recolectados en exquisitos refrescos o chicha, sea para el consumo diario o para celebrar algún acontecimiento festivo.

### Procesamiento de los frutos

- **Jajrisi leche** (Leche de majo)
- **Ji'wái** (Motacú cocido)
- **Mana'ij mäektyi'** (Motacú asado a la brasa)
- **Waityityi' waeij** (Chima cocida)
- **Majo y chima** (Se hacen hervir y se usan para hacer chicha)
- **Manzana de monte, granadillo, ambaibo, pacay, tomatillo** (Se consumen sin necesidad de cocción)



### Sugerencias de trabajo:

Los niños eligen un fruto y lo preparan en casa con la ayuda de sus padres. Llevan el fruto o el preparado a la escuela y, a modo de compartirlos, discuten las propiedades, el proceso para su consumo, aprenden la división y las fracciones de los números.

## Leche de majo

El majo es un fruto empleado para elaborar leche. Con esa finalidad, los comunarios recolectan el majo en barbechos abandonados, luego lo trasladan hasta sus viviendas cargándolos en maris (bolsas tejidas de algodón) o en bolsas de plástico. Una vez en su hogar, las mujeres hierven los frutos en abundante agua, luego mezclan la pulpa cocida con agua y así consiguen una exquisita bebida de color blanco denominada leche de majo.

## Detergente

Siguiendo las costumbres del pueblo, cuando pueden los comuneros recolectan el fruto del sululu, para triturar su pulpa y ponerlo a remojar en agua. Como resultado de ese proceso, los mosetenes obtienen un líquido con propiedades blanqueadoras empleado para lavar la ropa y el cabello y que tiene la ventaja que, a diferencia de los detergentes químicos o jabones, no contaminan el agua.

## Aceite

El motacú es un fruto ampliamente valorado en el pueblo mosetén. Sus propiedades oleaginosas permiten a los comunarios aprovecharlo en la preparación de aceites para hidratar la piel y acelerar el crecimiento del cabello. Por otro lado, cuando está en palmera y se cae, en su tronco se puede encontrar gusanos bijaj (tuyu tuyu) que son empleados con fines medicinales y también son muy apreciados para comerlos fritos.





## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en grupo:

1. Hablemos sobre los frutos silvestres que crecen en el territorio Mositén.
2. Formemos diversos grupos (1° y 5°).
3. Hagamos una tabla indicando el nombre del fruto: ¿Cómo es?, ¿dónde crece?, ¿quiénes lo comen?, ¿cómo lo consumen?
4. Pidamos ayuda a un recolector de la comunidad para que nos ayude a completar la tabla.
5. Ya en el aula, en grupos, completemos la tabla.
6. Después, hagamos un fruto, lo moldeamos en arcilla o en barro.
7. Presentemos a la clase nuestras tablas y los dibujos de nuestros frutos.



## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en aula:

#### Primer año:

- Realicemos ejercicios comparando los frutos que moldeamos, por ejemplo:

NUI	SULUPA
Pequeño	Grande

- Escribamos la letra "P" debajo de los frutos pequeños y "G" debajo de los frutos grandes.

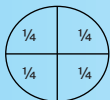
#### Segundo año:

- Agrupemos los frutos pequeños y los frutos grandes. Realicemos sumas y restas.

#### Tercer año:

- Con los frutos que moldeamos, realicemos multiplicaciones sencillas. Carlos recolecta de un golpe 5 nuis, si golpearía el árbol 4 veces ¿cuántos nuis recolectará en total? Resolvamos problemas similares.

#### Cuarto año:



- ¿Cuántos octavos hacen un fruto de motacú?
- ¿Cuántos medios hacen dos frutos de motacú?

#### Quinto año:

- Sumemos fracciones:
  - $\frac{1}{2}$  motacú +  $\frac{4}{2}$  motacú = \_\_\_\_\_
  - $\frac{1}{3}$  nui +  $\frac{6}{3}$  nui = \_\_\_\_\_
  - $\frac{1}{8}$  manzana del monte +  $\frac{7}{8}$  manzana del monte = \_\_\_\_\_
  - $\frac{1}{6}$  chima +  $\frac{2}{4}$  chima = \_\_\_\_\_



# Unidad **2** Técnicas y herramientas de recolección

## Phäkdyesi' (Herramientas de recolección)

La práctica de recolección exige que los mosetenes usen herramientas de recolección apropiadas para alcanzar el fruto y poder transportarlo.

Usar una u otra herramienta depende de las características del árbol donde se encuentren los frutos. Esos instrumentos son:

- **Sara'ij** (Bolsón)
- **Machiti** (Machete)
- **Kochino** (Cuchillo)
- **Phakidyé' o Tsiriyawa** (Hacha)
- **Sön** (Vara)

Por otra parte, las hermanas mayores se encargan de transportar el machete y los sara'ij (bolsones) al lugar de recolección y las niñas de seis años ayudan a embolsar y transportar los frutos de motacú, manzanas y otros en un bolsón. Mujeres y niños acostumbran llevar a los escenarios de recolección sara'ij (mari) y otras chipatas tejidas con hojas de motacú, para transportar los frutos recolectados hacia las casas.





## Jäen'ra' tsin jikdyi' säkäkdye' (Técnicas de recolección)

### Trepar el árbol

Si el fruto está en un racimo alto, los recolectores suben al árbol sujetándose con pitas de plástico o tiras hechas con pancho u otras cortezas. Entonces, el recolector trepa con sumo cuidado hasta obtener los frutos y cortarlos con cuchillo o machete para que caigan al suelo y las personas que lo esperan abajo los recojan.

### Tumbar el árbol

Si el árbol es muy alto y casi imposible de trepar, los recolectores proceden a tumbarlo utilizando machetes y hachas bien afiladas. Cabe mencionar, que no es una técnica muy practicada, porque pretenden cuidar el medio ambiente.

Los recolectores mosetenes cuando deciden tumbar algún árbol se dirigen al amo del árbol diciéndole: "Llegó tu hora ahora morirás, te voy a tumbar, yo también voy a morir cualquier día". Luego de la oración, los comunarios continúan talando el árbol con hacha.



## Recoger los frutos del suelo

Esta técnica es realizada por niños y mujeres quienes recogen los frutos maduros que están en el suelo para consumirlos crudos, cocidos, en refrescos o chicha.

## Transporte de frutos silvestres

Los recolectores, al tener los frutos silvestres en sus manos, los trasladan hasta sus hogares en canas loso panacúes (recipientes hechos con hojas de motacú), también utilizan maricos y jasayes (bolsas trenzadas con hojas de diferentes palmas).

## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en aula:

1. Por grado, resolvamos ejercicios en los cuales podamos aplicar las cuatro operaciones matemáticas.

- Primer año: Resolvamos sumas de 3 cifras.
- Segundo año: Resolvamos sumas y restas.
- Tercer año: Resolvamos multiplicaciones.
- Cuarto año: Resolvamos divisiones.
- Quinto año: Resolvamos fracciones.

2. Conversemos sobre las técnicas de recolección.

3. Hagamos una secuencia de dibujos indicando cuáles son los pasos que se siguen en cada técnica de recolección de frutos.

4. Recortemos y desordenemos los dibujos y, recordando nuestros conocimientos, debemos ordenarlos siguiendo los números ordinales: 1º, 2º, 3º, 4º...

5. Escribamos numeral y literalmente.



# Unidad **3**

## Los tiempos y espacios de recolección

### Lugares de recolección

Los mosetenes desde el nacimiento entran en contacto con lugares de recolección de frutos silvestres, como el monte alto, las llanuras, arroyos, chacos y barbechos viejos. Los padres acuden a estos lugares a recolectar frutos acompañados de sus hijos e hijas.



### Yoya'ra' jekak säkäkdye' (Lugares de recolección)

- **Miki'chhe'** (En cerros)
- **Faochhe' miki'** (En cuchillas)
- **Jjipadye'khan** (En planuras)
- **Siñwe jinak** (En las orillas de los arroyos)
- **Siñwe tsike'** (Cerca de las lagunas)
- **Kijodye' khan** (En los chacos)
- **Kimkhan** (En los barbechos viejos)

### Sugerencias de trabajo:

- Relatamos y escribimos las características geográficas de los lugares de recolección y los frutos que allí crecen.
- Hagamos un mapa en alto relieve y ubiquemos los frutos según los lugares donde se recolectan (podemos hacerlo con madera balsa o semilla).
- Ahora, salgamos de paseo y ubicamos algunos lugares que fijamos en nuestros mapas.
- De regreso en el aula, recordemos lo que vimos, para ello: dibujemos y expliquemos oralmente nuestros dibujos, escribamos oraciones sencillas y textos narrativos.

## Calendario de recolección de frutos

El patio de la casa es el primer escenario de recolección de frutos al que los niños tienen acceso. Posteriormente, acuden junto con sus padres o hermanos mayores a los chacos y barbechos a cosechar frutos cítricos, entre ellos la naranja, además de papayas o majo.

Finalmente, cuando ya tienen la edad suficiente acceden a los frutos silvestres del monte. Todas estas actividades extractivas de recursos no maderables del monte desarrollan en los mosetenes un profundo conocimiento de su territorio.



Frutos		Tiempo de recolección	Recolectores	Escenario de recolección
Mosetén	Castellano			
Ījsi'tyāj	Amalilo	Octubre	El papá y hermano mayor	El monte
Mete'ij	Tomatillo	Octubre	Toda la familia	El monte
Tyi'	Manzana del monte	Octubre	Toda la familia	El monte
Tshokon'	Camururú	Noviembre	Cazadores	El monte y cuchillas
Bíwei'	Simayo	De noviembre a enero	Toda la familia	El chaco, barbechos y cuchillas
Ībijki	Chapisimayo	De noviembre a enero	Toda la familia	El chaco, barbechos y cuchillas
Tiribi'	Guapomo	De enero a marzo	Cazadores	En los cerros y el chaco
Wishi'rij	Siquili	De enero a marzo	Cazadores	En los cerros y el chaco
Ījri	Simayo grande	Marzo y mayo	El papá	El barbecho y el monte
Tiribi	Chuchuwaso	Marzo y mayo	El papá	El barbecho y el monte
Rojro	Pera del cerro	Marzo y mayo	El papá	El barbecho y el monte



## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en clase:

1. Con la ayuda de algunos papás expertos en la recolección de frutos, elaboramos en un papelógrafo el calendario de recolección de frutos. Señalemos que nuestros antepasados no talaban el árbol para recolectar frutos, ya que el dueño del monte podía enojarse. Luego, colguemos el calendario en el aula.
2. Anotemos:
  - ¿Qué frutos hay en tiempo frío, en tiempo seco y en tiempo de lluvia?
3. Dibujemos un mapa del Beni y dibujemos los frutos silvestres que se producen allí.



# Unidad 4

## Roles desempeñados en la recolección de frutos silvestres

### ¿De qué se ocupa el padre?

En sus salidas al chaco o cuando van de cacería o pesca, los varones aprovechan el tiempo para ubicar plantas y árboles frutales, pensando en asegurar la alimentación de la familia y mejorar la calidad de su dieta alimenticia. Sin embargo, las personas que realizan curaciones con “millo” no pueden recolectar frutas en el monte puesto que de hacerlo secarían las plantas que toquen.

Los frutos que se encuentran en árboles muy frondosos o altos demandan de mayor fortaleza física y habilidades más desarrolladas para su cosecha. Por lo tanto, son los varones quienes se ocupan de esa tarea. Pero, en los árboles de ramas delgadas, los niños son los mejores recolectores ya que por tener poco peso pueden llegar a ramas más altas.

#### Sugerencias de trabajo:

En clase, dramatizamos con los niños y niñas los diferentes roles de los miembros de la familia en la recolección de frutos.

Tomamos notas para armar un esquema con la información, luego realizamos producción de textos escritos describiendo que hace cada uno.



## Tse' kaki' sara'ij jekakdyesi' säkäkdyë' (Roles de la madre)

Las madres son las primeras responsables de transmitir conocimientos relacionados con la recolección de frutos a sus hijos. Ellas, habitualmente, llevan a sus hijos o hijas hasta el área de recolección cargándolos en sus espaldas en una “**kepiña**” (tela blanca). El hijo o hija permanece en su espalda mientras se procede a recolectar los frutos. A medida que el niño va creciendo, baja de la espalda y es ubicado en el suelo, asegurándose que allí no haya hormigas o algún insecto que lo pueda lastimar.

La madre inspecciona el lugar y tiende una tela blanca sobre la superficie para sentarlo y acumular los frutos recolectados junto a él. Es de ese modo que el niño tiene la oportunidad de percibir las características de los frutos que su madre pone a su alcance.

### Sugerencias de trabajo:

- En nuestros cuadernos, escribamos actividades que realizan nuestras madres en la recolección de frutos.
- Ahora, cambiemos a nuestros papás y mamás de actividades, por ejemplo:

PAPÁ	MAMÁ
• Prepara chicha	• Tumba árboles para recolectar frutos.

- ¿Qué nos pareció la actividad?
- Conversemos sobre la capacidad que tenemos varones y mujeres para realizar diferentes actividades físicas.

Son varias las actividades que realiza la madre antes y durante la recolección de frutos y que producen procesos de aprendizaje en los niños y niñas, entre ellas tenemos:

- **Machiti käki** (llevar el machete)
- **Sara'ij Käki** (llevar el marico)
- **Wudyaki' säkäkdyë' iti'yä'mintyi'** (cosechar las frutas de las ramas más bajas)
- **Ji'bojte äwä'** (ayudar a trepar a su hijo al árbol)
- **Työ'chétej** (cortar las ramas)
- **Khii'dyen wochte'in** (recoger los frutos para llevarlos a su casa)
- **Bu'ne' sara'ij khan'in** (llenar los frutos en su marico)

También, es quien distribuye los frutos recolectados entre sus familiares y vecinos cercanos. Cada una de esas actividades las realiza bajo la mirada atenta de los niños pequeños. De ese modo, ellos van interiorizando conocimientos que les permitirán desarrollar capacidades para ser buenos recolectores.

## Jin' äwädyoiijroj' soñityi'in (Roles de los hijos en la recolección)

Muchas veces los **bamtyi'** (muchacho entre 8 y 13 años) son responsables de aprovisionar de frutos a la familia. En esta etapa han podido construir conocimientos que los capacitan para promover, planificar y proceder en la recolección de frutos. Acuden a escenarios de producción frutícola conocidos. En el lugar de recolección realizan las siguientes tareas:

- **Notyaki tsime säkäkdye'in** (Ayudar a recoger los frutos)
- **Jtñ' työ'chë' dyäkä** (Cortar las ramas cargadas de frutos)
- **Machitiya'** (Cortar con machete)
- Subir a los árboles y llegar a las ramas más delgadas.

Con excepción del paquió y de la manzana del monte, a los diez años los **bamtyi'** (muchacho) poseen la destreza suficiente para trepar al motacú, al achachairú y otros árboles frutales cercanos a su comunidad, sin ninguna dificultad.

Es a partir de la interacción con los miembros de su familia y de su comunidad, que los niños tienen la oportunidad de intervenir en la recolección de frutos silvestres.



### Más detalles:

Su peso ligero y estatura pequeña permite a los niños trepar por las ramas pequeñas con seguridad y sin dificultad, mientras sus hermanos y amigos aguardan al pie del árbol para recoger los frutos y embolsarlos en sus maris, bolsas o bolsones, para transportar los frutos cosechados hasta sus hogares.

## Jin' dyoiro' äwä' phensi' (Roles de las hijas)

La participación de las niñas y jóvenes se restringe al recojo y embolsado de los frutos que caen al suelo; la extracción de los frutos que están en la parte inferior de los árboles o bejucos; el transporte de los frutos y el preparado de alimentos o refrescos con ellos. Tal como se presenta en el detalle siguiente:

- **Käki' sara'ij** (Llevar frutos en sus maris)
- **Käwëte jén'** (Observar a su padre)
- **Jin' bojwij sonche säkäkdyesi'** (Observar cómo trepar el árbol de fruta)
- **Jin' työ'che' dyaka' säkäkdyësi'** (Observar cómo se deshojan las ramas)
- **Jin' chhabán** (Observar cómo se baja)
- **Jin' phakij** (Observar cómo tumban el palo o árbol)
- **Tsime säkäkdye'in** (Recoger las frutas)

### Sugerencias de trabajo:

- Participemos todos y analizamos las diferencias y similitudes de las tareas o roles que desempeñan los niños y las niñas.
- Dibujemos a un niño e indiquemos con palabras u oraciones qué actividades realiza.
- Dibujemos a una niña e indiquemos con palabras u oraciones qué actividades realiza.



## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en clase:

1. En grupos, respondamos algunas preguntas:
  - ¿Qué pasaría con las personas si se acabarían los frutos silvestres?
  - ¿Qué pasaría con los animales y aves si se acabarían los frutos silvestres?
2. Nos reunimos en grupos (deben participar niños de los cinco cursos) para inventar historietas, con gráficos y textos.
3. Luego, identificamos:
  - Personajes principales
  - Personajes secundarios
  - Lugares donde se desarrolla la historia



# Unidad **5** Religiosidad

## **Käkäkdye' duru'khansi' mi'ya' khäei'tyi' ä'mo'** (El amo de los árboles frutales)

Según la cosmovisión Mosestén, en los árboles frutales habitan seres espirituales denominados Ä'mo', a quienes los comunarios se dirigen con oraciones o expresiones de solicitud de permiso para beneficiarse con sus frutos. Al no pedirles permiso, según mencionan los ancianos, los recolectores serían merecedores de castigos. Los árboles donde más encontramos estos espíritus son:

- **Sima'** (Bibosi)
- **Khifij** (Mapajo)
- **I'tyajma** (Mara)
- **Mooko'** (Cedrillo)
- **Bikij** (Ojé)



## Normas y roles en la recolección

Cuando los mosetenes se ven en la necesidad de talar algún árbol para obtener sus frutos, por ejemplo el majo o el **sululu**, se dirigen a él diciéndole: **khii' aj wenchhī mäyedye'mi aj dyeji dyai mäyedye jakchhe bae'i' mi khii'rä' ijaye yi chhome jun'dye' khī'ra ja yisi' chhome jadyiki mayedye'** (“Llegó tu hora, ahora morirás, te voy a tumbar, yo también voy a morir cualquier día”).

No olvidemos que los mosetenes antiguos, respetuosos del bosque y sus formas de vida, no talaban los árboles cuando no podían alcanzar los frutos sino que subían hasta ellos, amarrándose los pies y la cintura con “panchos” o lianas y cortezas de árboles.

En otros casos, puede emplearse otras técnicas como el trepado, el sacudido de sus ramas o el uso de un palo largo que tiene un cuchillo amarrado en la punta para la recolección de frutos silvestres.

### Sugerencias de trabajo:

Entre todos elaboramos un álbum sobre los ritos y mitos en la recolección de frutos.

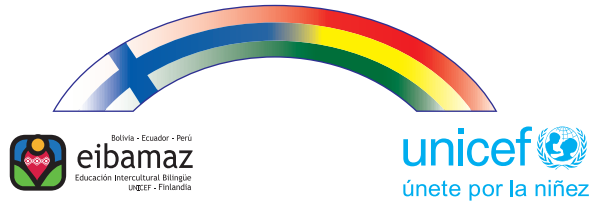
### Para conocer y tomar en cuenta:

En el caso de las mujeres, una de las normas importantes a ser cumplidas es que durante el periodo menstrual o cuando están en etapa de gestación (embarazo) no deben ingresar a los lugares de recolección de frutos. Ello ocasionaría que los frutos se malogren, partiéndose en dos, a semejanza del órgano sexual femenino.



Como se ve, la recolección de frutos silvestres implica el respeto y cumplimiento de reglas y normas establecidas por los mismos comunitarios para el cuidado y sostenimiento del ecosistema que les rodea. No olvidemos que el respeto de las normas es transmitido a los hijos de generación en generación.





**eibamaz**  
Educación Intercultural Bilingüe  
UNICEF - Finlandia

Bolivia - Ecuador - Perú

**unicef**  
únete por la niñez

**Prohibida  
su venta**